Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/58.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
P. O. Box 2022 Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

大漢公報
The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.

報費價目表（零沽每份七仙）

	雲域派到	本埠寄郵	加國美屬	中國各國
每月	五三元一	毛五元一	毛五元一	毛五元一
每季	五零元四	毛五元四	五三元四	毛五元四
半年	毛一元八	元　九	毛六元八	元　九
全年	二元六十	元八十一	元七十一	元八十一

孔子紀元二千五百零九年
加拿大華文日報之先導者創肇於一九一零年七月
戶約特訊電報特約之社訊通等社兼合。美聯社。加拿大新聞社

新聞紙第二十卷第九四號第一頁
夏歷戊戌年七月十四日
中華民國四十七年八月廿八日　星期四

Vancouver 4, B.C. Thursday August 28 1958 Vol. 20. No. 94 Page 1

中共福建軍司令警告 解放金門時期已近 勸告守軍趕速投誠

美總統強調保衛台灣

台北。廿八日美聯社電。當中共海岸炮兵。一連六日不斷炮轟國方沿海控制下之島嶼時。今日國方與美國之飛機。在台灣海岸上空。共同作空防之聯合演習台美空軍舉行聯合空防演習之公佈。並未給予詳細之情形。但是此種行動。係表示出美國決意支持台灣國方。掃除國方恐怕美國遺棄台灣之行爲。

今日中共炮兵仍然繼續向金馬等島嶼猛烈炮轟。此爲第六日。而台灣國方情報部。發表彼等。關於中共陸軍及海軍之行動。認爲中共海陸軍之調動。係指示中共企圖進攻之先兆。

一名國方國防部發言人謂。直至今日曙光之前。中共以一萬六千發之炮彈。向金門倒下。而日間仍然有斷續之炮聲。

△中共之砲戰戰畧現又改變

自從星期六及星期日。中共空前巨大炮轟金馬之後。中共之炮戰戰畧便開始改變。照國防部發言人謂。中共現在轟擊金馬。係採取由島嶼至島嶼之政策。該發言人拒絕解釋中共戰畧改變之理由。但照觀察家認爲。中共現在已經清楚了整個金馬。何處防守較強。何處防守較弱。然後於進攻之前夕。便以移山倒海之攻勢。將防守力擊敗。然後登陸。

△中共之海軍將準備進攻

國方官辦之中央社。引用情報之消息謂。中共之進攻部隊。現在已經準備完畢。正等候一個水漲船高及月明之夜。始實行進攻坦島嶼之行動。而時間很可能係下星期。

中央社又謂。現在於馬祖島北部十五里之單頭灣（譯音）。已經有廿至四十艘中共東海艦隊之戰艦集中於此。而單頭灣至金門。只須十小時便可抵達。

該社又謂。中共海軍陸戰隊兩師。亦駐於該地區。同時在金門對面十里之中共大陸。成卡車之大炮彈。源源不絕供給中共炮兵。

△美總統關懷台灣之安全

同一時間。國方外交部長黃少谷。對於美總統愛善考華。指出沿海岸國方島嶼之安全對台灣之安全。極爲重要一語。表示寬慰。

愛善考華星期三日。對記者招待會謂。現在金門與馬祖。對於台灣之防衛。較之三年前。重要得多。但是故拒絕[illegible]

△美調地中海五艘戰艦來助

台灣國方。對於美國戰艦五艘。由地中海趕快來台海峽幫助及增強美第七艦隊實力之消息。表示歡迎。此五艘艦。係一艘航空母艦埃薩斯羅及四艘驅逐艦。該四艘艦須要兩個星期。始能完成八千里路之航程。而抵達台灣海峽。與美第七艦隊聯合。

但是中共海軍。對於沿海島嶼之威脅。雖然並非立刻性。但是台灣國防部昨日公佈五千艘中共細小船隻。已經由舟山群島向南移。有威脅金馬之勢。

△中共廣播謂不久解放金門

英京。倫敦廿八日路透電。英國廣播電台。引用北京電台廣播謂。中共進兵金門。解放金門之時間。已經甚爲接近。不久金門便在中共解放軍之下。獲得解放。

北京電台。於兩小時前向台灣廣播時謂。中共已向金門島守軍勸告。立刻向大陸投誠。

中共向該島守軍警告。中共之登陸金門係必定的。同時對該等守軍指出[illegible]

△美決定保衛台灣澎湖列島

華盛頓。廿八日。今衆國際社電。美總統愛善考華。在記者招待會中。雖未有表示美國將參加保衛中國大陸邊緣各島嶼。但他表示美國將必不放棄保衛台灣。及澎湖列島之責任。

他又稱。任何國家。如發動核子戰爭。必被美國消滅之。美國會打敗之言語。乃是夢話。總不會敗也。

指他稱。各島嶼之重要性已經增加。因此數年前駐紮更多之軍隊。在澎湖列島以西之島嶼。駐有中國國軍三分之一。與保衛台灣。有密切之關係。

無論美國。決保衛金門馬祖與否。美決保衛台灣澎湖列島云。

△美總統強調保衛臺灣價值

華盛頓美聯社電。美總統愛善華。昨在記者招待會中宣稱。任何國家被襲。舉動愚蠢。侵畧者必被消滅。

他又稱。中共轟擊大陸邊緣國方基地。使美國協助保衛台灣之軍事價值。更加重要。

他拒絕批評美國將干涉中共犯金馬之事與否。

蘇可能接納全球性禁核彈

蘇京。莫斯科廿六日路透社電。此間若干外交家。認爲蘇聯可能接納英美提議。舉行全球性之禁止試核子武器之會議。

英美兩國上週五。分別致書蘇聯。指出若干蘇聯同意舉行禁試核子武器政策之事。英美會於十月卅一日起。禁試核子武器一年。

直至今日。蘇政府對英美此項提議。未加解釋。然而蘇聯報章。則一致認爲。英美籍此來拖延裁軍之成功。

蘇聯方面。一致認爲若英美眞心誠意禁試。則不應該附有條件。因爲蘇聯早已宣佈停試。

蘇總理卡氏。早已致書英國藝術家聯會。指出不單係停試。而且還將所有之原子彈等毀滅。始能達到世界和平之境地。

故此外交家認爲。蘇書中單只同意。而且要求該會早過十月舉行。

印相下令印柏邊境戰事停止

印京。新德里廿六日美聯社電。印度外交部宣佈。印首相尼赫魯下令印柏邊境之戰事。於星期二日正午停戰。

尼赫魯致書柏首相。作此提議。而柏相接納。此係希望九月十日。尼赫魯與柏相會面時。造成一種友誼之氣氛。

印度經濟部長來英美加求援

印度。新德里廿七日美聯社電。印度之經濟部長。於星期二晚。離開此間。作一個月之旅行英。美。加三國。彼之目的。係赴該三國尋求經濟援助。來挽救印度現行五年計劃之財政缺乏。

馬共百八投誠

馬來亞。吉隆坡廿七日美聯社電。馬來亞首相里門星期二日公佈。在馬來亞之柔佛洲。一名共產黨領袖及一百八十二名叛徒。已經向政府投誠。

爲馬來亞政府宣佈。恩赦之首次大規模投誠。

英拒指出駐佐軍隊撤出日期

英京。倫敦廿六日路透社電。英國拒絕指出一個英軍撤出佐頓之確定日期。

當記者詢問何時英美軍撤出佐黎之時。外交部一名發言人稱。現在仍未達到宣佈之成熟時期。

該發言人謂。現在該區之局勢。仍未有任何顯著之轉變。故此現在並非公佈之確定日期。

聯合國秘書長哈馬紹。已爲聯合國大會授權。現赴中東。來安排美軍撤退中東之事。

哈馬紹於今日在巴黎停留一少段時間。然後赴中東。

蘇要意負英美干涉佐黎責任

英京。倫敦廿七日路透社電。蘇塔斯社今日報告。蘇聯星期二日對意大利謂。意大利支持英美軍干涉佐頓與黎巴嫩之事。意大利要負重大之責任。

蘇致意政府之備忘錄謂。意政府並未否認無支持英美出兵中東之行爲。故此。將來有任何之後果。意大利要負重大責任。

核子物理學家舉行美洲大會

雲訊。一名英國核子科學家。不希望一九六零年前。英國發展經濟核子反射器。

美國牛津大學。核子物理學系教授維根臣。在記者訪問他時稱。鋁及煤等。價值相等。

他在卑詩大學出席美洲物理會議。

出席該會之科學家。將有四百名。其中有廖若軒博士。各科學家將發表言論一百五十篇。均有關核子物理。地球。宇宙光。火箭等物理。

維根臣教授。戰時在英國劍橋致力研究核子器材。於一九四五四六年時。工作於安省粉河云。

展覽會要目 今日航運日

雲訊。約兩月前。哥倫比亞街夾喜市定街間。一間華僑經營之餐館。曾發生打架案。該案將由五名傳譯員。負責傳譯。共有挪威。東歐。匈牙利。德國及中國等言語。分別傳譯各公證人之報告。

年卅四歲之祖孫。年四十四歲之蘇斯美里。均住無定址。於兩月前曾毆打自多朗度來埠。年四十歲之史達。

此案將審訊。各公證人報告。

據稱。該人於六月廿五日由加東抵達雲埠。租賃一間旅館之房後。隨往一餐館。在該旅館時。見有兩名不相熟之人。使他覺得恐怕。

他命其中一人離去。但該人撕破他之衣服。及毆打他。他失去知覺後。被送入醫院。他頭殼骨受傷云。

兩個鐵門度

有多少搶拿就此登台都度順
儘一生靠扭雖然撈野亦淒涼

香港訊。昨晨尖沙咀區。發生一幕洋水兵與華籍國際女郎鬥法。這個女郎名叫白雪。廿七歲。住廣東道九十×號。昨晨二時。出沒尖沙咀之酒吧。與洋兵柯域兜搭。并肩而行。在靜道上先談代價。女索三十元一度春風。柯域一口答應。經一路鷄手鴨脚。行到九龍酒店門前。始謂自己并非住在酒店。現仍未有房間經代價三十元。非包埋房間不可。女至是始知洋兵出術。但以在靜街中遭對方佔了指頭便宜。同入房間。取得三十元之後。自出房租。但如果任得他享受肉體快樂。未免不值。乃托詞出外大解。洋兵心知她可能由此逼去。乃想得一法。要求解下旗袍爲質。以示必回。女毫不猶豫。解下旗袍及底長衫于床上。然後始謂身穿乳罩三角褲。行出走廊。恐爲人笑。可留下底長衫。單以旗袍遮體。言已。披旗袍狼狽而走。洋兵把握住底長衫。以爲當無危險。不料一去十分鐘。大急。挾底長衫出外追之。至漢口道紅獅餐室門前。方才追及。洋兵已乏興趣。祇求女交回三十元。換此內衣。但女根本否認其事。終于一仝上警署。到警署時。女仍否認底長衫爲己物。指洋兵認錯人。警官亦無可如何。勸洋兵回去。洋兵怒毀羅衣即行。

香車載美 爆出奇聞

香港訊。一個私家車車主。將一個艷裝女郎一車送到警署。控告女郎打荷包及「唔肯落車」。這事曲折離奇。言之甚趣。私家車第一〇八×號。車主麥某。卅五歲。昨晨三時。天氣仍熱。他單獨駕車在彌敦道兜風。至金巴利道時。中途閃出一艷裝女郎。向他招手。他當堂停了車。女郎問能否搭車。他表示歡迎。這樣。女郎就上了車。一會之間。於是發生了不平凡事。這宗事有兩說。男說。女郎上車之後。伸手摸他袋。摸去了五元。她還不肯下車。一直要他遊車河下去。麥某無法。祇得送她到警署解決。女郎說法又不同。她稱。李英。廿六歲。住廣東道九十×號。今晨三時。正欲回家。遇見他開車經過。他停了車。問我搭車否？我上車之後。他伸手來摸。我立刻提出代價。要五元方肯解除防綫。他把五元給我。我防綫解除了。不料他又追悔要討回五元。說不摸了。我當然不答應。大家爭執起來。所以他把我送到這裡罷。警官乃調處一番。着女郎步行回去。麥某也開車去了。

五國語言語傳譯 一毆打案

雲訊。約兩月前。哥倫比亞街夾喜市定街間。一間華僑經營之餐館。曾發生打架案。該案將由五名傳譯員。負責傳譯。共有挪威。東歐。匈牙利。德國及中國等言語。分別傳譯各公證人之報告。

年卅四歲之祖孫。年四十四歲之蘇斯美里。均住無定址。於兩月前曾毆打自多朗度來埠。年四十歲之史達。

此案將審訊。各公證人報告。

據稱。該人於六月廿五日由加東抵達雲埠。租賃一間旅館之房後。隨往一餐館。在該旅館時。見有兩名不相熟之人。使他覺得恐怕。

他命其中一人離去。但該人撕破他之衣服。及毆打他。他失去知覺後。被送入醫院。他頭殼骨受傷云。

地球郵報編者自中國大陸回

多朗度。加拿大社電。西方國家以中共爲敵。適發生於西方國家應與中國發生友好關係之時候。

此間地球報編者達加利治。於今年初往中共區觀光十八日後。返抵此間。在加拿大國家展覽會中發表演說。

據他稱。蘇聯現在不是畏懼西方。而是畏懼中共。中國大陸人口六萬萬[illegible]

九月三日復課 三千學童上學

雲訊。雲埠三千多名小學生及中學生。將於九月三日學校復課時。開學上課。

如工人罷工不能解決。學校課室必不敷應用。

有許多學校。其建築工程。現仍未竣工云。

九一勞動節郵件收發時間

雲訊。九月一日勞動節。放假一天。

據雲埠郵政局長宣稱。該日收發郵政時間如下。該日不送信。街角郵箱收信時間。如平日星期日時一樣。特別送到郵件。照平時遇末時一樣。

郵政總局及喜市定街夾加蘭護街郵局各部門。除郵滙票外。該日上午九時至十一時收發書信。各該郵局信箱定戶。可於該上午八時。至下午六時往取信。

其他各郵政分站。該日不辦公云。

鄺廣寧命案 證人不敢作證

多朗度訊。華僑青年鄺廣寧。月前被惡少圍毆而斃命。該案仍無結果。

據區長馬立柯堤斯。於本星期向報界發表稱。有一證人。據稱曾親眼目睹鄺廣寧命案發生之經過者。但恐懼自己被人殺害。而不敢出庭作證。

鄺廣寧。現年廿四歲。住於湖邊路。爲新城餐館之華裔企枱。於月前在該餐館外。在一羣歹徒組織之毆鬥發生後。因頭部受傷而致死。

據柯堤斯宣稱。該地居民。於此一位中國人之死。而開始戒備。我從未預知他們感到此之震驚者。

他又稱。我以爲將此事使其沉默。實屬於荒謬者。

據他稱。已向警察委員會主席勃克法官提出建議。關於鄺君之死。應懸紅獎勵。向警方通風報信。

他又稱。你將感奇異。何以市民曾目睹某一部份當時之情形。而拒絕挺身而出。供述其所見之理由。

他又表示稱。他對該等人並無所懼。他實對此等人憎恨。

他對讓此等歹徒組織。在湖邊區域存在。提出抗議。

天氣報告

今明兩日。晨早有霧。天陰。有微風。最高溫爲六十八度。最低溫度爲

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

獨家代理
中國帆船牌
什淨絲苗王
十足好煮好飯
軟熟滑溜可口
食過有口皆碑
眞係絲苗米皇

廣萬生雜貨發行
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到
油炸龍鬚魚
紅炆比目魚
葱烤鯛魚
酥炸鯪魚
豆豉鯪魚
唐山大冬瓜
鮮蓮藕

◇雲埠華區僑胞業主特別注意

★本報特印發市府改建東區計劃圖案出售

雲埠市政府，爲繁榮本市，經擬定二十年計劃，先後分別改建市容，并劃分爲重工業區，小工業區，住宅區，商業等區域，現擬首先改建東區，各情經誌本報新聞欄，茲爲利便該區僑胞及業主，明瞭市府計劃起見，特向市府有關當局商借該圖案，照樣測繪繙譯爲中文并附說明，推該圖案有十六寸濶，十一寸高，面積頗大，未便在報章刊載，故另用上等紙料刊印，現每張僅收回紙料工銀二毛，希爲留意焉，

新商標！
新品質釀製方法！
惟無論何處。凡有好啤酒享受。仍然是秘詩省居民最嗜好的美味
現下其釀製方法。乃嚴格仿效其總局卡技利啤酒麥芽釀製有限公司。經大半世紀。所創立優良品質的模範。

Now brewed in accordance with the exacting "quality control" standards established during the past two-thirds of a century by its parent organization, the Calgary Brewing & Malting Co. Ltd.

CARIBOU BREWING COMPANY LTD.
Breweries: PRINCE GEORGE AND PRINCETON

This advertisement is not published or displayed by the Liquor Control Board or by the Government of British Columbia.

慶祝百年卑詩紀念

加華僑藝術界人士參加省慶慶獲榮譽

又訊：八月十六日晚，清韻音樂社社員在雲埠華僑公立學校演唱粵曲。該晚，域多利埠中華女子體操團團長陳炳光夫人，及執事鄧子才夫婦，蔡子南，關積等，率領該團全體身穿古裝之女團員卅多人抵埠，同晚接受僑校獎標，該團則以該團照片，送給學校，以留爲永念。

十七晚振華聲藝術研究社社員公演粵劇。

該展覽會舉行期間，中西人士往參觀，並拍照留念者甚衆。

十六、十七、十八，每晚六時卅分，或十一時，電視台或廣播電台，均播送該會情形新聞，盛讚中國古代藝術作品，國信國貨公司總經理司徒國先生珍藏之古畫，又展出有香港中外畫報、雲埠華埠新聞半月刊等，「中外」是分別以中，英，日，西班牙文刊出者。

又有珍藏之照片，均受中西各界人士之歡迎，該等圖片，均由加拿大國家廣播公司電視台，向全加廣播，爲有關華僑在加拿大，加拿大與中國等。

雲埠市府報告 一九五五—一九七六
雲埠發展市容之研究
第二編 分析

市政府調查員進行調查工作時，另有廿八次被拒絕答覆，其數目佔被訪問人數百分之二點八。

（林岳鎏） 二四

雲埠
西打片館
PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話MU.4-2839
精製麵食點心
美味西菜
歡迎僑界士女移玉光顧

明伯關
○三號片打街東
電話MU.3-1724 住宅HA.2910L
承接裝修
改水油漆
及裱花紙
快捷妥當
僑胞光顧
無任歡迎

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間
歡迎大小貯蓄
保險箱等租賃
安全貯蓄戶口
生意私人貸欵
滙兌旅行支票
代理保管公債
均有人壽保障
歡迎華友光顧
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾歌林比亞街支行啓

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

紐約仁壽藥行代理
乾坤大補丸
每罐七元五毛
腎虛血虧 陽萎早洩
主治：耳鳴心悸 食慾不振
頭暈目眩 失眠健忘
由八月廿日起至九月廿日止凡購買大補丸一罐即贈送散庄十粒如服十粒之後認爲無多效驗請將原物璧還原價奉回

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

正宗廣東特產
大紅灰旦
生衛養營
品珍鄉家
味美口適
宜咸幼老
雲埠
利僑貿易行 選辦

黃昃園 暗市党
JACK WONG
P. O. Box 396
ARMSTRONG, B.C.
遠方顧客 一律歡迎
所有寄費 買者自理
靚白召菜
靚嫩蘿白
老身冬瓜
白菜芥菜
苦瓜瓜毛

李家釀園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone 3342
Vernon, B. C.
批發零沽 特別計平
所有寄費 買者自理
靚光菜
芥菜
白菜
靚滑蘿白
老冬瓜
老節瓜

美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

威爾遜總統船 克利夫蘭總統船
每三星期從舊金山開往香港
途徑 檀香山 日本 小呂宋
票價 頭等位由六百二十五元起
經濟旅行位由三百四十元至四百元
行李免費限額二百五十磅
房位設備 雅潔舒適 空氣流通 冷暖咸宜
公共場所 寬敞客廳 有曝日台 有酒吧間
遊藝娛樂 電影歌舞 書報雀牌 乒乓檯球
華裔廚師 精製餚饌 男女職員 招呼週到
欲知詳細請向各代理 旅行社 或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804
辦理回國護照各種旅行文件
代售詩晏亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遺家眷來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷妥當
由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 七月廿八日
威爾遜總統 八月廿二日
由香港開往大埠船期
威爾遜總統 七月卅一日
克利夫蘭總統 八月十九日

一年一度
欣逢中秋
備餅賞月
我家獨到
雲埠秘書賓路餅家披露
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE MU1-3953

各地客戶，餅家酒樓，欲知鹹蛋何處好，請向利僑行定購，常備大量供銷，價錢最平，敢包滿意，

社論

本報願爲建設加國而繼續努力

【上】

冷明

自由黨領袖丕亞遜先生。日前曾函全加國各民族報界人士。贊許所有僑報對加拿大貢獻之多。並對僑報之編輯及從業人員致意。本報忝爲在加華僑報紙之一。辱承過獎。感銘良深。茲特藉此機會。將吾人內心之言。畧抒一二：

本報刊於一九〇七年。爲全加最老之華文報紙。今年適爲。誕生五十週歲。竟自創刊之始。除負傳播新聞。月旦世局之傳統使命外。厥爲着重於華僑文化之建設。華僑心聲之傳達。華僑文化之建設。重點有三：一爲革命思想之鼓吹。以推倒當日中國之滿清專制統治爲目的。一爲守法與合作精神之激勵。以協助建設富强之加拿大爲目的。一爲中外文化之闡揚。以提高僑胞文化之水準爲目的。至於華僑心聲之傳達。其重點亦有三：一爲代表華僑發言。以貢獻於社會國家。一爲溝通華僑意見。以加强彼此之聯繫與團結。一爲報導華僑動態。以促進共同之生活。

數十年來。本報即在上懸之標的下努力。幸蒙讀者與社會之愛護。得以一紙風行。日趨發展。且所懸之的。亦相對達成。如鼓吹革命思想以推倒滿清專制政權一事。早經實現。而創辦本報之留加洪門團體。且出錢出力以贊助中國革命之進行。甚至變賣產業以助餉。使中華民國得與加拿大同立於國際政壇之上。關於此點。本報以功成不居。且中國命運今又重陷風雨飄搖之中。感慨無窮。不擬再贅。至對於激勵華僑守法及合作精神以建設加國。闡揚中西文化。尤其介紹加拿大文化以充實華僑生活等方面。則頗擬一述。以爲世告。

華僑之守法觀念與合作精神。素爲民族傳統優良質素之一。是以散佈於寰宇之華僑。對居留國法律之恪遵。對居留國人民之親睦與合作。實世罕其匹。留加華僑。對上述諸項精神之表現。尤爲强烈。但吾人決不以既有之表現爲滿足。而求百尺竿頭。再進一步。非特華僑之生活行動。完全規範於法律限度之內。且進而就本身能力之所及。以助加國政府推動法令。換言之。既消極的以遵守法律。更積極的啓發華僑自律律人自覺覺人之精神。是以本報平時即本於此点以闡揚加國法令。協助政府宣傳。使對全體華僑起暮鼓晨鐘之作用。而收潛移默化之效能。

吾人所作上言。絕非故意强調。觀夫百數十年來華僑犯罪率之低。即可證明。而華僑少年爲非作歹者之絕無僅有。更素獲加國人士之贊譽。如上年雲埠某法官。即曾公開贊揚華僑少年之循規蹈矩。爲加國少年中犯罪率最低部份。論者嘗歸功於華僑家庭教育之優良。但華僑家庭家長之教導有方。實與中華民族先天性之傳統守法觀念。暨後天性純厚風氣所陶冶之共同結晶。至於華僑及華裔加人與全加各民族相處之融洽。在社會上合作之密切。更爲有目共覩。對於此兩點。本報深信與各華報同業確曾貢獻其最大之努力。（未完）

林語堂往台檀講學

紐約特訊。旅美著名我國文學家林語堂博士。定於本月廿六日離美赴歐。轉往台灣及檀香山地講學。林氏近曾發明中國方字打字機一架。現由紐約西人公司承造。此次遠赴檀島講學。係應當地中華總商會之請。用其流利之英語。將我國文化精華。介紹於西人聽衆。及華僑青年子弟。聞林氏約於今年十一月上旬。抵檀香山。屆時將受當地中西人士熱烈之歡迎。

全僑屬目灣城聚義

龍岡懇親隆重開幕

古巴夏灣拿訊。美洲龍岡親義總公所第五屆懇親大會。自定期在古京舉行後。旅居美國。加拿大。墨國及秘魯等地。劉。關。張。趙四姓僑胞代表七十餘人。紛紛蒞止灣城。全僑屬目。（未完）

△銀河畫報 四期又到

第一集沉劍飛龍記六毛，名醫陳存仁著，津津有味譚每集五毫共四集特價一元春秋，福幼，每二毫，小說精華五本一元，小說叢六本一元，入廚卅年，每集四毫第一集至第九集共沽三元，人生，祖國，每毛半，自由人五仙，眞欄八仙，太平洋週報一毫，加屬不另加郵費郵票十足通用 電話 MU 四六六三七

溫哥華跑路街 增羣益書店 J. Q. YICK 374 Powell St. Vancouver 4, B. C.

◎雲埠達權社職員表

社長 周玉生 御捷予
議長 簡國安 陳文彬
書記 簡建平 宋甘泉
財政 趙榮義 雷根
外交 林伯勝 梅學
監督 廖造寶 林榮 余喜
催收 趙偉常 陳宜談
慈善 蔡振華 黃奕志
核數 呂定國 伍澤濂
庶務 余隨時 楊牛
評議員 全體社員

BAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MU3-1935

竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光顧 無任歡迎

本館主人啓

◎都城達權社職員表

民國四十吉年

社長 伍等 呂就榮
議長 林盛 林普慶
助理 陳少荃 關健民
財政 余碩和 周强 林仕元 梁徊
監督 方富衡 呂北祐 譚明 伍芳
中文 甄瑞琪 林明心 張汝漢 李光明
駐文 御輝 謝基 周天祿 呂定江
庶務 吳旺 阮芳 吳啓一 李偉卿
宣傳 鄭忠儘 李仍東 鄧桂 黃寶葵
調查 李仍長 呂松 吳啓祥 李仍健
福利 馬帝俊 關健民 鄭厚强 廖瑞庭
催收 阮芳 方琪琰
核數部 李護 李光明
實業 御成 葉倫 廖榮 羅壽山

◎黨近達權社職員表

社長 周憲煜 鄭正璞
議長 鄭忠惠 鄭尙焯
中文 鄭尙舜 岑池福 鄭瓊聲
西文 鄭華錦 鄭忠梅
財政 鄭泗霖 鄭彪聲 周偉璇
監督 曾吉晉 馮双德
核數 鄭家賀 岑池福
庶務 馬雙 維 恨
催收 馮双德

言情小說

錦繡美蓉

【式陸伍】

龍清輝著

龍清輝皺眉曰：「親戚上頭。說到金錢。豈非有傷感情。」王夫人曰：「無緣無故向姑爺討錢。但其禍由姑爺而起。曷能置之不顧。例如姑爺購一婢子。納一姬人。亦須資其衣食之費。而況吾之女兒。不能與婢子姬人同視。」

龍清輝之心懦然。嗒維偎翠倚紅。吮脂啖粉。自命無上風流。究其實。大多行險履危。不軌乎正。而其結果。無不惹出一場煩惱。付出一筆至高之代價。如阿鳳。都已損失百資。至於易金蓮。則已之辜負廣厦。已署券入其手中。至王夫人又爲王麗雲提出要求。聲色俱厲。情面不容。

看來此一筆損失。又將不可免。似北接二連三。縱有鄧氏銅山。石崇金谷。亦有破產之憂。則憮然曰：「大嫂。吾龍清輝平生。崇尙信義。一諾千金。求其吾舖陳金屋。迎養麗雲。令其綺羅包體。珍饈適口。不貧其服侍我一場便是。何以執吾之過失。開口言錢。若其如此。不當以貨物而視麗雲。爲人母者。能無愧乎。」龍清輝之言。亦是相當利害者。蓋龍清輝爲婦人女子。破費之金錢已多。不能無所反抗矣。顧王夫人洞悉龍清輝之一切隱私。穩作操持。

九三：建中夜訪文蘭神情嚴重

王夫人冷然曰：「姑爺之意。不過視一屋而居吾之女兒。視爲外室。興起時則一臨存。否則吾之女兒冷宮凄處。舉目蒼凄。彼固大家之女兒。其亦何以堪此。我意姑爺前來闖闖楠雄。所入日豐。似不宜吝此區區也。」龍清輝復嘆曰：「大嫂。不在其位者。不知其人之苦。爾見華容商店。營業極盛。龍氏門庭。氣派堂皇。便以爲彼之金錢是用之不盡。」

稍停龍清輝復曰：「大嫂。華容商店之所入雖多。而吾舖張門面。應酬各方。動用亦至大。今年歲底。尙須籌措金錢。始能度過。請爲親戚。始向大嫂言之。情形如此。試問我將何以如大嫂之要求。」王夫人赫然曰：「吾非華容之股東。何敢向爾算帳。爾之經濟情形爲裕或絀：都非吾所顧及。吾所顧者。爲吾女兒華生之倚靠。不能以空言保證也。」

NOTARY PUBLIC 溫哥華公証人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
邊嘴 及辦理各種文件 代理實業買賣
離岸梳銀行二樓鋪來片
打街鋪由正門入可矣
電話 MU.1-6513

Sunbeam 新邊麵包 美味 新鮮

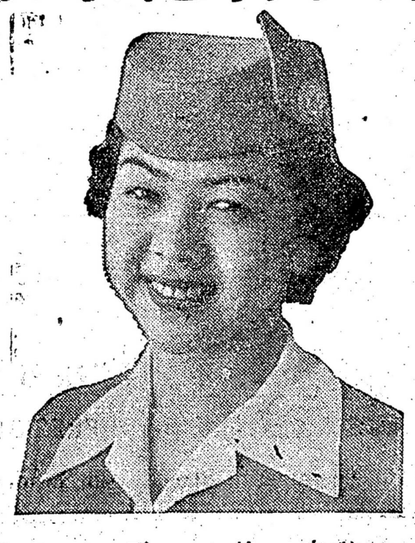
曹統新藥行
C. T. SUN
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.
羅省總行 通訊地址
防蟲贈閱 函索即寄

▲補腎固精丸 腎精不足虛勞損 四兩庄六元
▲鹿把耳聾丸 腎虛曉破耳聾鳴 常服此丸可保痊 四兩庄八元 購服斯丸功效靈
▲牛黃消核丸 鬱憂暴怒核連珠 服此圓滴勝割除 四兩庄六元
▲男子七疝丸 小腸疝氣陰囊腫 煩服此丸便見功 四兩庄六元
▲消粒解毒丸 偏身粒毒蝕經膚 服食此丸收効快
●救急 南方酷暑入埠覺小便頻數多服利水不禁小溺反成 饑渴飲水無去路急急難冒幸賣統新用下病上取法 揭蓋上藏衝出積垢硬如砂灰霍然痊癒其幸何如
Hong Tai 同泰 148 Ord St. E. A. Cal.

百老滙旅店 加拿大雲高華 唯一華人旅業權威
附設服務部 招待僑胞轉送各地 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問題
Broadway HOTEL
101 E. HASTINGS ST. 電話 MU1-3445 房租每日二元起碼

蓮花大旅店
Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話 MU1-9541

飛往香港東京



請搭汎美雷達
DC-7C 飛剪號機 或双層飛剪號機
特別舒適—座位寬大舒適
中式膳食—爲優待華客。特備中餐。可於訂票時聲明
航線便利—旅客可選擇經檀香山，東京，台北，小呂宋等地。
票價低廉—由美國西岸到香港。單程票價美金五百六十元。來回票價美金一千零八元。
詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽 汎美世界航空公司
PAN AMERICAN
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE
全世界經驗最豐富的航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
VANCOUVER, B. C.
PHONE: MUtual 4-2121

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.
代理 老幼人壽燕梳 康健各種保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 移民入籍文件

奇氏生髮水的功効
堅利總代理
來函照錄—「堅利公司馬超林先生：自從去年十二月初旬我開始施用奇氏生髮水至今，經過六個月，事實上對你報告：我的家人和朋友與我本人目見了我的頭發頂生了許多新頭髮，個個人以爲很奇異，因爲我原來是一個光頭人，我繼續用奇氏藥水，今后我充滿信心在年內生回濃厚的頭髮，深切感謝你，六月廿七日，雲埠東西出入口貨公司總司理馬兆爾尊臣白」★奇氏生髮水，用來洗頭的，每樽二元半，奇氏生髮露，用來摩擦頭皮的，每樽二元半，合共五元，兩者俱用，夠足一个月用，半个月停止，脫髮，新髮跟隨出現，號招男女光頭及脫髮人一千名，實地指導施用，★奇氏止癢膏大盒二元，細盒壹元，主治一切皮膚濕毒及頑癬等，COD 均寄，招請各埠分銷處，★新到大比人民唱片，「幸福牌」新型水筆，各種畫報，新書，目錄奉給，
堅利辦貨公司 The KINLEY CO. 639 E. Hastings St. VANCOUVER, B. C. MU. 3-3933

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B.C.
壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元二毫五及貳元五毫
要單小心配合 洗非林及暗相
麵爽佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
1181 Hastings St. W.
MU 1-8829

加屬 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver. B.C. Canada

唐山雜貨 樣樣俱備
瓜菜肉類 日日新鮮
巧製燒臘 式式夠味
僑胞惠顧 特別歡迎

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險 火燭燕梳等
險汽車意外
僑胞如有委託竭誠辦理
服務週到

加拿大 李祐華專務所
Harry Lee Agencies
220A Centre Street
CALGARY, ALTA.
電話 33359 電話 26539
卡城利
弟以服務爲快樂之本。現在開設事務所於卡城。代理實業買賣。生意買賣。各種熟梳。生揭事項。太平洋航空公司。美國總統船公司。來往遠東。日本。香港。幾位船位。出國手續。如蒙惠顧。無任歡迎。

鄭少棠 專業裱花紙油色
寓跑路街三九一號
勝利旅館三十二號房
電話 MU3-9717

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU 1-8850
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦

廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co MU1-5816
39 Pender St. E. Vancouver. B.C.

長篇武俠小說

劍氣珠光

王度廬著

第四回

綠柳黃昏圖奪稀世寶
紅騮綵劍思慕寡情人

第壹是那夜又鬼使成。他曾向譚起說什麼：「那件事你還不服氣嗎？娘們還能算是你的嗎？」可見他們兩家結仇的原因。其中必有淫亂的事情。莫非譚起就是與那紅衣女子柳夢香有私嗎？可是看他們的情景又不大像。第一是今天來的這兩個人。雖然他們與譚二員外都是舊交。可是看他們的神色很是可疑。並且迴避自己。却不知他們是在談說什麼事？正在尋思。忽聽窗外有沙沙之聲。像是有一條狗跑到院裏來。李慕白就趕緊到窗外向外去望。只見窗下爬着一個人。光着脊樑。眞像是一條狗似的。李慕白就笑了笑。握着拳頭向窗外喝道：「猴兒手。你要怎麼樣？莫非還打算跟我鬥一鬥嗎？」猴兒手爬在這裏。也不知他是要幹什麼。一見李慕白發現了他。嚇得他爬起來。撒腿就跑出小院去了。李慕白也不去追他。便獨自扶窗站立。看見窗外這株柳樹輕輕地搖動着碧綠的絲線。微微送着些涼風。樹枝上。有鳥語啁嘈。李慕白不禁又想起他那一往的恨事。既思念德嘯峯。又懷想俞秀蓮。兼憶及孟思昭的俠膽。謝纖娘的柔情。他不禁感慨低徊。用手將窗子擊了壹下。嘆聲：「咳！」少時那譚起就又來了。並帶着一個僕人。那僕人抱着兩疋綢子。譚起就恭恭敬敬地對李慕白說：「我父親因爲見李叔父隨身沒有帶着什麼行李。所以叫我找出兩疋綢子來。請李叔父做兩件衣裳。李慕白擺手說：「這些綢子留着你們用吧。我現在確是十分落魄。但是還用不着什麼東西。這身衣裳我也可以晚上洗了。白天再穿上。你們不必費心！」譚起一聽李慕白這話。他不由發了一會怔。就皺了皺眉說：「李叔父不要客氣。我父親這是一秉誠意。再說。這兩疋綢子也是江南的朋友送我們的。我們算是轉送了李叔父。」又說：「李叔父不肯收下綢子做衣服。我父親一定說是我把話說錯了。他也一定還來見李叔父！」李慕白見譚起確是很誠意。遂就長嘆了一聲。說：「好吧，隨你們的便做去罷。只做一身薄褂就足足夠用了！」譚起見李慕白首肯了。他才露出喜歡的樣子。遂就用眼打量着李慕白。然後帶着僕人走出。

商標 振那露麵包公司
GB
gb
或
gb GENERAL BAKERIES
均是好麵包之符號
送到汝新鮮日日
頭舖

香港明記參茸行
Ming Kee Medicine Co.
127 WING LOK ST. E. HONG KONG
本行專辦 外洋各埠 土木人參 野山沙參 陪赫沙參 北高麗參 石柱洋參 古林草參 琿春甫尺 北廂草份 各省藥材 珠寶藥片 燕根宜耳
著名 雄奎三鞭大補茶 武孫蛤蚧大補茶
敬啓者本行特聘本港代辦行銷出口忠誠聯營貨真價實童叟無欺 司理 賀達明謹啓
香港永樂東街一百二十七號

中醫師 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢驗合格中醫生
暫寓亞力山大街四一式號
電話 MU4-9657 夜 MU4-7317

聖占市大旅店
ST. JAMES HOTEL
52 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 3-9962
不吝巨資重修務求盡善盡美力促設備美化本店位近華區交通便利侍應週到華貴幽靜一流風格員錢克己

Empire Drug Store
Carrall & Cordova Sts.
Vancouver, B. C.
Phone PA. 4934
精神及魄力是汝所應得
Bass Vitamineral
此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽利 每盒百粒五元
卡路街夾加都華街 華派藥材店啟

大來洋服公司
DOLLAR TAILORS
548 Main St. Vancouver B. C.
△靚呢▽ 西褲定做每條 特價 $8.50

◎吳氏花鋪 精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU.4-9916
司理 吳照光 朝忠啓

加拿大 廣濟堂西中藥行 雲高華
KWONG CHAI TONG CO.
122 PENDER ST. EAST MU.1-8613
VANCOUVER 4 B. C

◎林仕宜 專醫 跌打外科
(發明神效)
撥必止藥水，每瓶一元，此水善能治一切瘀病，癖，癤，鹹粒，水濕，脚趾罅痕爛尤爲特效一經施用，快過打針也，照常用機製造丸散，快捷妥當如蒙光顧特別歡迎
總司理仕宜啓

KUN KONG SILK CO. 27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
國光絲公司
電話 MU3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各殷小衫線付番禍殯館用衣襖仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯薄大益貿獻

固蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940
殯殮事務經驗豐富完善妥辦華友光顧特別計平
司理人 佐麥吾謹啓

加拿大 金利源興記 雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE — MA. 9743
土產雜貨 樣樣俱全 諸君光顧 保證滿意
◁新話電▷ MU. 5-9743

◎重新廣告
本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽汽喉熱水床褥新買清潔水喉冷熱招待妥當來住便捷餐廳光顧特別歡迎
新世界旅館 司理 盧福勝 黃國連
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel MU 1-9035
Vancouver, B. C.

Lux Theatre 樂斯戲院
即日放映
「著名銀幕」「電影好戲」
兼映訣諧時事畫片

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 1-5043
本社資聘 位居適中 男間空氣床褥潔淨 煖氣熱水時常充足 各界僑胞來往駐宿 長住暫居 攜隨行李 上落週妥 飛機 船紙 車票 服務代辦 如蒙垂委 竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

伯鰲影相館
Yorkman Studio
607 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.
本館影家庭相 結婚相護照相 與契據文件等 常備新娘伴娘 禮服

HOTEL SUN AH 雲高華埠
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 備施光顧 格外歡迎
司理 張法明 朱旺啓

葉求錦 Dr. K. G. Yip 536 Main St. Phone: Off. MU. 1-1716 " Res. HE. 3-3103
龔邦耀 Dr. E. B. Gung 193 E. Hastings Phone: Off. MU. 1-8610 " Res. EM. 7017
趙社鴻 Dr. F. S. Chu 16 E. Hastings Phone: Off. MU. 3-2053 " Res. WA. 2-8211
陳繼堯 Dr. G. H. Chan 628 Main St. Phone: Off. MU. 4-2824 " Res. DI. 6846
梁甦魂 Dr. S. W. Leung 426 Main St. Phone: Off. MU. 4-4934 " Res. CH. 7744
黃永源 Dr. W. Y. Wong 221 Main St. Phone: Off. MU. 1-4709 " Res. CE. 8338
陳因 Dr. Theo. Y. Chang 193 E. Hastings St. Phone: Off. MU. 5-7516 " Res. KE. 7784-L
周亮英 Dr. L. Ying Chou 1541 West Broadway Phone: Off. CE. 0911 " Res. CH. 8626
黃文雄 Dr. Jock Wong 193 E. Hastings St. Phone: Off. MU. 3-5230 " Res. DI. 0327
徐鐸權 Dr. Dodd Q. Chu 4695 Kingsway Suite 4, S. Burnaby Phone: Off. HE. 3-0545 Res. HE. 3-6783
蔣黃文英 Dr. M. H. Chung Suite 2, 224 E. Broadway Phone: Off. EM. 2618 Res. KE. 9776
趙社現 Dr. W. S. Chu 426 Main St. Phone: Off. MU. 4-4843 " Res. N.W. 4749-R-1
李寔建 Dr. D. S. Lee 193 E. Hastings St. Phone: Off. MU. 1-7059 Suite 101
吳順才 Dr. Chye S. Goh 501 Main St. Phone: Off. MU. 5-6302 Suite 5

血壓亢進 頭昏眼花 手足痲痺
偏枯癱瘓 肢體障礙 小兒痲痺
痞癰痕瘰 黃疸胆石 鼻衄痔血
概行具備國粹經驗良方精製丸散候診
各埠來信問症請附郵費五元空函請恕
針灸醫師李經 KING LEE
201-1st. S. E. Calgary, Alta.
電話：AM-9-6019

金星美聲南聲長壽唱片公司 粵劇名曲大總滙 長壽及普通唱片包羅萬有
Hoy's 450 Main St. Vancouver, B.C. MU1-1813
馬開錫電器行
目錄印備函索即奉 精工接裝
▲外埠歡迎 C.O.D. 交易 快捷安全▼

專售及修理各種家庭電具各國名廠
★美聲公司最新慢片
胭脂井 三張 鍾雲山 歐偉泉 小甘羅 譚倩紅 盧麗卿 合唱
晨妻暮嫂 三張 吳君麗 陳秀英 何燕玲 林家聲 小甘羅 陳海滔
蘇武牧羊 三張 梁少府 陳秀英 倩姆婷 陳露薇 小千歲 溫泉
夜偷詩稿 三張 鍾雲山 洗劍麗 携手合作
斷腸碑 三張 鍾雲山 梁金國 羅新鳳 洗剛麗 紅綾女 源妙貞 合唱
林黛玉 三張 洗劍勵 獨唱
凱旋 柳搖金 一張 盧家熾領導合奏
★新聲公司最新慢片
花木蘭 三張 鍾雲山 白醒芬 傅標安 梁素琴 羅家會 鄭佩玲 合唱
盤玉歸天 一張 張瓊仙獨唱
大鬧廣昌隆 二張 李慧 曾雲飛 新麥炳榮 新廖俠懷
秋懷 雲雨巫山枉斷腸 一張 譚永堅獨唱 李向榮獨唱
西遊記 四張 李銳祖 小千歲 羅家會 金山女 馮玉玲 盧麗卿 陳惠貞 梅欣 新白雪仙 林丹 鄭佩玲 傅標安
梁天來 四張 陳錦棠 郭少文 梁素琴 劉克宣 鍾雲山 小千歲 馮玉玲 白醒芬 曾雲飛 新麥炳榮 等合唱

廠影相機錄音機與傳眞機 程工爐水熱氣煤火電種各裝

瀑聲

決門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

順德姑嫂墳

▲中國民間傳奇

這時候，伍氏才十九歲，如此青春，鄉人料她必不能長守下去的，不免諸多閒言。久之，這些閒言，傳入伍氏耳裏，不禁大爲憤怒，自思非有所表示，難獲鄉人相信，而令冷言止息。

於是抱其兒子前往叔翁家，請叔翁代爲召集父老，同聚祖祠，自己將對衆表明心跡。

叔翁以她有此志氣，樂得玉成，便召集了全村父老到祖祠上伍氏已抱子先到。當時各父老齊集，伍氏即慷慨陳詞，謂自己年輕，雖然決心守節，但仍難免被人猜疑，而諸多閒話，特請各位父老到此，表明決心，矢志守節，將來如有變心，祖宗鑑察，皇天不佑。

她說罷，忽然將兒子轉交隨來的小姑素娥代抱，從懷中取出一把利刀，向左手尾指劈下，一霎間，尾指已斷，血濺祠堂，當堂暈倒。各父老於吃驚之餘大爲感動，一面將伍氏救起，一面讚嘆好一個節婦之聲，不絕於口。

而在旁手抱姪兒的素娥，尤其萬分興奮，念大嫂如此節烈，自己豈能讓她單獨捱苦？因此也挺身向前，對各位父老聲明可自願不嫁，與嫂長相厮守，希望姪兒長大成人，繼續香燈。

各父老更爲動容，救醒了伍氏後，即送她回家休息，並將伍氏斬斷的手指，用一個瓷盅盛着，放些石灰下去，供於正面祖宗神牌之前，以爲伍氏節烈表示的紀念。自此之後，鄉人便再不敢妄談伍氏長短，流言不禁自息了。

流光如駛，轉瞬已十五年，在此十五年中，伍氏與其姑素娥，過着孤寂歲月，撫養其子。雖然還有點家產，生活不至十分困苦，我但心血確已用盡了。

這時孤兒已十五歲，取名承祖，不料承祖頑皮異常，終日與鄰童打架，並且向家中偷取錢銀，出外亂購零食。伍氏屢加夏梳，依然怙惡不悛，尋且偷去其鄰家一頭母鷄，持往墟中出賣。

伍氏眞是被氣至手足僵冷，幾乎死去活來，只得將他用繩綑綁，押上祖祠交由父老任意處罰。並謂自己茹苦含辛，將子養育成人，以至今日，不料此子如此不長進，有不如無，請各位父老依祖祠家法，將之嚴懲，本人毫不愛惜等語。

當時父老們立將伍氏當時所斷之指，在祖祠香案上取出，交給承祖觀看，並將其母斷指矢誓撫養之事，爲之詳細說明。並謂現在已把你撫育成人，乃有此等劣行，教你叫如何不傷心？何況你母經過這樣苦心，而養成你這不肖子，簡直是我們葉氏全族莫大恥辱。

今日兩條路給你走，一則將你出族，全族不承認你是子弟，今後你也不能在本鄉逗留，任由遠涉他鄉的永不歸來。換句話說，就是和我們葉族斷絕了關係。

一則是改過遷善，從現在起，要把以往的劣行，一掃而空，從新做過好人，兩條路，你只行走一條再也沒有第三條可走了，你好自爲之吧。

（完）【未完】

職業男妓

流的行爲，可是，世界上有些男人，以此爲職業，據此中的職業男性指出，土耳其的伊斯坦塔爾市，是世界上最寂寞和最富有的婦女習散地，她們全都性的飢渴缺乏男子的慰籍，有一個斯德檄洲來的油商夫人，她找一個職業男性，在她在酒店中，一連纏綿五日五夜，半步也不讓他離開，對男性的飢渴程度，由此可見了。又有一個法國外交使節夫人，她願以一串珍珠鍊，找一個男妓博取一夕狂歡，有不少年紀相當的虎狼女星，却來此處找尋男妓，發狂地享受，愈上流的女人，對性愈需要，有一位名流太太却隨意地和的士司機發生關係

百怪

吃軟飯，是男性最下

又一分贓手法

—友明—

官吏，在舊社會裏最有本領的是「刮龍，剷地皮」。他們利用權力，騎在人民的頭上，東拿西抓，飽享私囊。所謂「未見官，先打三十板」，這種可怕，兼得人憎的事，恆河沙數，不可勝算。

華僑飄留海外，打幾年工，還清債務，所餘無幾，回國結婚一層，不單有情人難成眷屬，而且怠起許多無限辛酸的事，近來，海外華僑可以申請帶未婚妻來加，這個消息，的確給予「王老五」們造福不少。然而華僑一出一入，都要見過一些移民官，從諸多爲難中，內地某些官員就乘機「混水摸魚」，向華僑的錢袋裏搾取血汗錢，凡是華僑，經過申請各種手續，多少都吃過他們的苦頭。在華僑社會一些人氏已指出內地移民手續裏的黑暗內幕，這是人所共知的。就這一例來說，凡本婚妻申請護照時，須得三個「忠貞」團體的担保才可，同時又經過審查等等。但什麼叫做「忠貞」？某團的三K黨人，也認爲自己是忠貞，汪精衛也說自己忠貞；出賣國家權益的人，竄踞一方的人，也說是爲國家爲人民。這分明是向僑眷爲難，又一分職的手法。

總之，這些手法是瞞不了人，事實將證明一切，無容舞文弄墨。吃過黃蓮的總知黃蓮苦，受過虧的總知這些條例是什麼把戲，華僑受苦，吃虧已經夠了。今天華僑再不是海外孤兒，這些不是代表大衆利益的人，却利用暫時的勢力，欺壓別人，將來是逃不了罪責的。走舊社會官吏「刮龍，剷地皮」的道路，這不過是自絕於人民人衆是反出息的。

利害無比的剪刀魚

青山舊侶譯

最危險及最兇狠的魚類，就是南美洲所特產的齒魚，又名「剪刀魚」。這一種魚的體積小得很！在我們所蒐集的齒魚標本中，長過十寸的不過兩條而已，其它的都是十寸以下的「小東西」。然而別爲了它的體積這樣短小而輕看它！事實上這種腹部有鋸齒狀東西，而牙齒鋒利如劍的「齒魚」，眞是名不虛傳的最凶狠而且最喜歡傷殺的生物，在我統轄上的那間水族館，曾經有一次獲致若干數量的還未長大的齒魚，它們初來的時候，沒有一個長過一寸的，我們用一個儲四百加侖的水族箱在蓄養，它們，從而讓這種南美洲所特產的淡魚有一個十分寬闊的地方去游泳，同時更讓它們在長大的過程中養成互相容忍的習慣，一天當它們大約長到兩寸長的時候，我毒地看見其中一尾齒魚顯然無緣無故的咬另外一尾齒魚，說時遲，那時快，其餘那七條齒魚一瞥見這種情景的時候便立刻地衝上前來，一齊地向那條已被咬了一口的齒魚進攻，在僅僅數秒鐘的短促時間內，那條齒魚的身體已被咬去三分之二！爲了將它的頭部保留起來從而研究它那如劍的利齒起見。因此我用一把外科手術的鉗子將那個僅餘下來而仍然活着未死的頭部從水中鉗起，可是當我的鉗子揷進它的口裏時，它馬上將口唇合緊，當我將鉗子抽出水面時，它仍而緊緊地含着不放，我將它放在一個小碟上，同時用防腐劑結束它能接近死亡邊緣而仍然倔强地抵抗的生命，那時我的鉗子才「恢復自由」。然而當我細心地觀察那個鉗子的時候，令我深深地吃了一驚的是：那個垂死的魚頭竟然能夠用它的牙齒在堅硬如鋼的鉗子上面刻着兩排牙齒印！

令人聽後爲之咋舌的齒魚故事眞是罄竹難書，在第二次世界大戰結束後不久，一位年青的飛行員，史各特大尉—在飛返位於南美洲哥侖比亞「波高達基地」的時候却爲了機件失靈而迫降叢林中，當地的土人後來帶他到那村去休息，第二天早上，史各特大尉想到河中洗澡，就在他準備跳到水面裏的時候，兩名土人立刻捉住他，同時將他拋在地面上，當其中一人用力將他按在地上的時候，另一個土人指住那條河。【未完】

英國統治六十年 神秘巫術仍存在

有一個在礦場工作的非洲的侍童，他人息不錯，在非洲土人的眼中，他是個富有的人，乃被仇家所忌，午夜，他在林中，突遇一個巫師，巫師手中拿着一隻小鳥，向他搖頭道：「由今日起，你捉不到這隻小鳥，你以後便不會說話！」說畢，向他用手一指，一邊將小鳥放走。他呆！返回營帳，却變爲一個啞人，礦場的白種醫生，爲他診治，他一點辦法沒有，他本人又請巫師爲他解咒，又沒有功效！此後十年，他却變成一個啞巴！到現在，醫生還束手，非洲的巫術，到現在還神秘地流行，在非洲一些角落，仍以人爲祭神的東西，又非洲的小嬰出牙，如上牙比下牙早出，必被母親溺死！視爲妖邪，英國人統治了非洲六十年，也不能掃除迷信，例如，有一頭獅闖入學校，嚇走一個女學生，在白人眼中，這是意外，但在土人眼中則不然，定是仇人施巫術，才將這個女童給獅子嚇走！所以，巫師在非洲，仍地位崇高，村民畏懼，他們積習不除，有時巫師和白人作對，有一個白種工目，虐待工人，時如鞭打，有一個工人不忿，招巫師來施術，巫師向工目一指，說他的手永遠麻痺！工目果然殘廢起來，這是催眠術嗎？還眞是有此邪術呢？天曉得。（柳譯自牡麗月刊）

奉和梅閣佬先生「自感」步原韻

崖門友

百事無成走一場
暮年恰似風前燭
遍野藩籬迷去路
行人裹足殊驚懼

短嗟長嘆枉悲傷
現世偏如瓦上霜
滿途荆棘阻遐鄉
鳥報南山虎啖羊

依韻奉和 山村白叟君

馮浪帆

縱然嘉夢不成詩
似是江郎才盡時
久仰風華君八斗
移辭下教恨無期

（註）昔謝靈運愚詩於永嘉西堂竟日不就，一日堂中午睡，夢見謝惠連乃得佳句，首句之嘉夢乃取義於此。

再答秘魯李君少白 鍾君嘉言兼呈知章

雍文，藝民諸子

其一

天涯易惹故園思
尚憶少年常舞劍
笑看後浪推前浪
一自胡塵清掃了

薛子裏

其二

錦繡吾華入夢思
懷人恨隔三千里
那許强梁凌上國
泱泱禹甸神明胄

作客悲秋杜有詞
每逢暇日輒評棋
喜見今時異昔時
支那老大誚吾誰

中興造祝繕蕪詞
下子宜看幾度棋
更無貌質似前時
不主亞東又讓誰

(滿)(地)(可)(銀)(行)

"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS 8 of 10

借債能助汝營業否

若汝宜一低廉價之借項以展開生意或改革之變爲現代化倘汝有能力還償滿地可銀行可以帮助汝生銀是本行之營業請爾與就近司理商量無論何等堅固營業計劃他必樂意在可能範圍帮助汝滿地可銀行與加國各界人士接洽已有百三十年矣

BANK OF MONTREAL

OWL DRUG CO
澳路藥材舖
聘有華人店員在喜市定夾緬街服務支店在喜市定街夾亞丽街
Rexall Nerve Tonic 開胃壯精藥 每罐七毛五及壹元五毛
Starzin Ointment 風濕藥膏 每盒六毛

國貨總匯
輔行雜貨公司
國貨商場
土產集團
改換新電話
MU 1-2388
MU 1-2389
FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.

美盛金舖
十足金業首飾各廠大小鐘錶
各欵眼鏡 修整鐘錶
司理鄧湛陰 瑞銘啟
MEE SHING
434 Columbia Ave. MU3-2501
Vancouver, B. C.

McGAVIN'S Milk Loaf WHITE OR TAN
麥嘉云的牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

保稅裝修煤氣爐氣水龍
Hugo C. Orre & Co. Ltd.
229 Powell St.
MU4-2927 晚間 HA 5267L

加拿大雲耐華
天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada

育器興奮丸
一打八元五毛贈送情素半打
兩打十五元贈送羊眼券一只
人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生殖細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原赤退回，決不食言，
羊眼券一只五元二只拾元 發育機 每架拾五元
育龍丸一打五元一毫 頑癬水一瓶式元一毫
消痔丸一料五元一毫 廣陽膠一瓶三元一毛
花卯丸一料五元一毛 久戰露一瓶二元一毛
消濕丸一料拾元一毫 懇情素一打八元一毫
扯氣丸一料五元一毛 五蛇膏壹元式元一毛
萬靈丹一料五元一毫 代替人 三拾一元

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.
新辦到大帮
去頭
明蝦
本埠合時
瓜菜登市
兼精製
臘腸

雲埠
合益有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C
PHONE MU1-6527
歡迎佐膳採購
家鄉風味
腊腸
鴨發行
味
五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

加拿大雲埠
利錦煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, B. C.
Phone MU5-5860 5783
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右隣

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU3-1734
新重慶酒家
雲城頂瓜瓜
食堂最寬大
廚師媲易牙
大讌兼小酌
隨時可應駕
男女徧脆呀
請來帮襯吓

PITMAN OPTICAL LTD. TIME PAYMENT PLAN
眼鏡
完全
視力服務
PITMAN OPTICAL LTD.
址地
734 Granville St.
層下地
Vancouver Block
MU 5-0928
MU3-2948

MU 4-3743

園桃

HO JINN CHOP SUEY

79 Pender St. East

Vancouver, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

家專鏡配眼驗

權愛周

鏡眼時趨各種精 鏡眼舊之裂破整修兼

J. K. CHOW

OPTOMETRIST

514 Main St. Vancouver, B.C.

電話 MU5-5938

◎各種紙料平沽

本店常有各種紙料發行及學校文房用品

發專華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.

VANCOUVER VICTORIA B. C.

召勿地威臣紙公司謹啓

MODERNIZE TAILORS

1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店

布色最多 歐式最新

工作最好 價錢最平

請來一看

司理黃公禮啟

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co. LIMITED

VANCOUVER BRITISH COLUMBIA CANADA

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

△世界新聞▽

閩共徵封六百艘漁船 集結泉州厦門等港島

中央社訊。據交通界消息。閩共現在沿海徵封機動漁船。不論大小。均被徵用。指定港島集中。據同一來源消息說：

（未完）

中共令沿海空軍作戰時準備

俄新高射炮正運抵閩浙

中央社訊。中共「國防部」已正式下令駐東南沿海空軍部隊作戰時準備。此係中共「新華社」正式發表消息。該社并透露要加强挑釁性巡邏。以爭取台灣海峽制空權。中央社訊。中共近將一批由雷達操縱自動高射炮運抵閩。浙裝設于沿海各重要據點。

據悉。這批自動高射炮係蘇俄最近撥給中共用以應付國機突襲。此種炮能連續自動裝彈和發射及跟踪。

又近有大批汽車運輸隊和防空部隊陸續經滬南下。向浙。閩調集。據交通界靈通方面消息。這些部隊。原隸屬于中共「援朝志願軍後勤部隊」司令楊玉成統轄。最近始由北韓調返者。

美兩棲部隊進駐星洲 以準備應援任何友邦

將裝備運往這艦隊。美國海軍部昨日在華盛頓報導道。美國軍艦及陸戰隊。將進駐星洲。以協助任何遭受中東危機所影響地方。

美國華盛頓十八日電。美海軍星期日透露加緊準備以協助可能因中東危機而震動印度洋任何友邦。美軍艦與陸戰隊已調至印度洋東方通道英海軍基之星加坡。海軍官方稱。此等軍隊暫時留於該區。官方又稱。海軍正加緊數月前經已發動努力。在印度洋戰畧港口籌備積存倉庫。他們希望增添燃料及其他供應品於近東亞洲南部作在此間美海軍之用。官方宣稱。此種搜索平常供應地點。已引起謠言。謂美海軍計劃在印度洋設大規模艦隊。高級官員對記者稱：「海軍並無計劃以成立印度洋艦隊」。已抵新嘉坡軍隊是陸戰隊所乘有四艘軍艦兩棲隊。美軍在此不甚引起注意。因美軍之來去新嘉坡已司空見慣。海軍發言人稱。現毋須再設艦隊。照政策論海軍係反對將一部海軍限於特別地區。他又指出事實稱。海軍已有一部中東小艦隊。遊弋於波斯灣經有多年。該艦隊有一艘水機給養艦及兩艘至四艘驅逐艦。并係由東大西洋及地中海總司令指揮。現賀羅威將軍正任此職。并指揮現駐岸上東地中海艦上聯合美軍。新加坡兩棲部隊係由現駐西太平洋第七艦隊抽調。英軍撤出錫蘭之後。美海軍即開始研究印度洋陸上倉庫。以前錫蘭特靈科馬里英海軍基地。可作美海軍之用。（續完）

B.C. COLLATERAL

77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。

携此告白來即以九折計

喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

Sunrise FINANCE CO. LTD. INVESTMENTS LTD. REALTY LTD.

416 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C. CANADA

日昇

公司 公司 公司 限公司 限公司 有限公司 有限公司 有限公司 業資業 銀按實

MUtual 3-3861 and MUtual 3-5865

總經理 周育生

借款部

樓房屋宇 新舊汽車 充滿銀期 或尚未充滿者 均可抵押借款

投資部

㊀貴客欲投資者 勿失好機會有穩當抵押品保證利息八厘至一分二厘欲知詳情請到本部查問當樂爲解答

㊁本部爲北美華人首創之股票貿易所買賣股票歡迎光顧或詢問

實業燕梳部

常有生意樓宇房屋出賣及代理各種燕梳

承接木工油漆

專做時代化美容傢俬僑胞光顧無任歡迎 MU4-3482

達明

華新書局 最近新書

歷朝通俗演義（四四冊）蔡東藩 冊五元
荀子簡釋（國學） 梁啓雄著 二元二五
老子今譯（國學） 任繼愈譯 五毛
中國詩史（詩詞）三冊 陸侃如著 三元五
雅頌選譯（詩詞） 陳子展著 二元二
謝靈運詩選（詩詞） 葉笑雪選註 九毛
屈原九章今譯（詩詞）文懷沙著 六毛
古詩十九首集釋（詩詞）隋樹森編 九毛
唐五代詞（詩詞） 林大椿輯 二元六
中醫驗方（醫藥） 五毛
性教育與性衛生（性教育）高雲漢著 五毛
聊齋誌異（影印版）八冊 蒲松齡著 七元七
白蛇傳全集（古典小說） 七毛五
五代殘唐（古典小說） 五毫
七劍十三俠（古典小說） 一元五
梁天來告御狀（古典小說） 五毛
慳鬼成財主（古典小說）酌元亭主人 五毛
河朔風雲（歷史小說）鄺海量著 八毛
司馬相如（歷史小說）鄺海量著 一元
鴛鴦劫（小說）楊柳風著
離巢燕（小說）司空明著 一元零五
親情深似海（小說）歐陽天著 九毛
故苑又逢春（小說）二冊 李我著 六毛
珠聯璧合（小說） 史得蓉 七毛
妖狐（小說） 俊人著 五毛
懸崖上的愛情（小說） 夏易著 一元一
麗人行（小說） 望雲著 一元
吃角子老虎（小說） 西門穆著 五毛
東洋秘艷錄（冶艷小說）丁斯穆著 一元八
仕女圖（冶艷小說） 倚紅生著 一元二
無憂別墅的憂慮（偵探） 小平著 九毛
國際走私網（偵探） 杜寧著 六毛
萬里俠踪 二冊 大圈地胆 五毫
柳林双傑 七冊 毛聊生著 一元七五
關西刀客傳十七冊 牟松庭著 四元二五
碧血芙蓉劍 五冊 梁羽生著 一元二五
神拳奇俠傳十冊 歐陽東明著 四元四
黃飛鴻大戰羣雄 二毛五
黃飛鴻羣英戰勒流 二毛五
黃飛鴻血戰三壯士 二毛五
黃飛鴻大戰九大寇 二毛五
黃飛鴻一棍退三雄 二毛五

▲圖書目錄印備歡迎取閱

WAH SUN BOOK SHOP

82 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

僑胞：請評—男女聖藥

潘人和 始創 毛鷄酒

遍銷南中國 飲譽百餘年

主治：頭暈眼花 手足痲痺 風濕風癱 血少面黃 遠近瘀積 夜汗盜汗 筋骨疼痛 四肢困倦 食慾不振 產後虛憊 若非功效優良 焉能獨當一面 大小光顧 價錢克己

長春商業公司 總批發

代售處：雲埠富利 埠福安榮

CHANG CHUN & CO.

433 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

加拿大溫哥華長春商業公司總代理批發零沽

Chang Chun Co. 433 Gore Ave. Vancouver 4, B.C. Canada

域多利埠代售處 福安榮

本號陸續辦到上藥毛鷄酒，參茸固本，香加皮，青梅，糯米，虎骨木瓜，三蒸等醇美飲料，爲繁嗣延年，當駐青春之天補品，久爲各界仕女所樂用，一經試服，無不有口皆碑，來教採購，快捷妥當，批發零沽，均表歡迎。

滬門同福堂藥行出品 鹿茸膠 虎骨膠 正龜膠 猴子膠

▲清毒丹，新舊惡症合用 每打十元 每料廿五元

▲跌打風濕摩腰膏 每打十元 每張九毛

周岱英寓內 問証購藥 立即答覆 長春商業公司

Chang Chun & Co.

433 Gore Ave.

電話 MU5-7410

Vancouver 4, B.C. Canada

The Royal Bank Of Canada

街定市喜夾街緬于位行支

本行接駁香港滙單・莫論郵滙電滙・均能轉駁妥當・價格相宜・歡迎華友貯蓄・

暗市黨長壽店

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. MU 4-0535

VANCOUVER 4, B. C.

雲高 明和鐵行 華埠

Ming Wo Hardware Co

23 PENDER ST. EAST

Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-8735

本行專辦各國地名製造厳利器。如德國双孖人廖。廚刀肉刀。樹仔廖剃刀較剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫較剪。英國「X」刀仔。法國廚刀。等利器各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。格外歡迎。

「開飯館僑胞注意。常有各歡鏗碗碟玻璃杯。菜刀、叉、厨房用具發行。」

No. 102—Sizes 8", 9", 10", 11" and 12"

双孖人廖刀係太多日辣印備函索即奉

或留立應可理啓

J. A. HENCKELS TWIN BRAND

溫哥華 中和行公司 華埠

Chung Wo Hong Co

Phone MU5-9612

237 Powell St. Vancouver B. C.

新發明 奇異藥水

功用

惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 脚生凍瘡 虫蚊咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 週身鹹粒 肚痛氣痛 瘡癤疥癬 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背酸痛

此藥內服外搽併用，效驗如神。早經風行全球各埠，有口皆碑。

〔價目〕每樽大號壹元二毛五 二號七毛五 三號三毛

各埠各大商店均有代理

總批發處雲高華 五洲大藥房

ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

出名二百年 純米釀成 藥正功宏

陳太吉酒最香濃

絕無上頭 保不涸喉 滋補第一

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST. MU4-1377

瓜菜雜貨舖在FRASER街架撐齊備每日生意約一百三十元月租一百二十元取價三千七百元另點貨欲做此生意者請來本辦事處商議或由電話詢問自然詳細講明

本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意

吳國華辦事處啓

中華民國四十吉年

◎中國洪門民治黨駐墨京支部職員表

執行委員

正主席 李棟偉 副 譚沾學
正秘書 林立波 副 方富燦
正外交 李善與 副 關宗澤
正財政 羅煥九 副 梁齊旺
正黨務 李棟偉 副 譚沾學
正組織 李猷全 副 曹履孚
幹事 陳公福 李銓來 熊玉棠 林英倫 李佳慶 劉瑞明 鍾奇英 譚喜 李家駒 黃宣普

正宣傳 陳增年 副 術瓊林

正教育 朱由泰 副 李樞南
正工務 伍其遠 副 朱裔錦
正商務 甄顯熾 副 馮安
正慈善 鍾社良 副 衞惠東
正事務 顏福榮 副 劉祥
幹事 李齊金 趙兆年 黃鏡泉 李道遇 伍汝楫 譚毓林 關錦華 伍舉洪 趙德鏗 陳孟星 李耀坤 譚恩松

監察委員

正監察長 林舉力 副 梁社磻
書記 羅紹信
正稽核 李能來 副 陳正焜
考績 蔣社林 彈刻 謝春 奬懲 鄭滿

顧問團

何貽德 張榮樂 雷家活 關華漢 方奕熙

本報有大帮舊報及濶十七寸長三十寸之白紙出售價錢相宜如意者請來洽商

劫銀行嫌疑犯
照片已被揭發

雲訊。雲埠警察宣佈。一名刼多朗度都蔚寅銀行之嫌疑犯。其照片已被查出。已令分別緝查。

該銀行位於笠臣街夾巴辣街。昨星期一日。被刼去二千五百元。

據警察稱。該行被刼之女收欵員布巴夫人。自警局罪人照片中。挑選中一張照片。指該人爲犯刼銀行者。

據稱。該犯年約三十五歲。五尺七寸高。重一百五十磅。

該匪曾於行刼時。恐嚇該女收欵員云。

卑詩省長主張
篤加波民離境

雲訊。卑詩省省長品匿。已堅持其主張。以破壞爲自由之子篤加波人民。必須離開卑詩省。

他在記者招待會中宣稱。篤加波民將返回蘇聯。據他稱。篤加波人自願返國。但守法者可以居留於此間。亦有權成爲加拿大人。享受權利。及盡義務。

他又稱。一九五九年初。公路將完成建築云。

婦女領袖指摘
美女不坐花車

雲訊。雲埠一名婦女。指控雲埠太平洋國家展覽會當局。對不住雲埠區內參加選美之小姐。

據住於緬街七六六八號之伊福夫人宣稱。在開幕遊行時。各小姐未有坐花車遊行。

該婦人爲日落紀念堂選美委員會委員。

參加「雲高華埠小姐」競選之小姐候選人。未有坐花車。獲選者將參加太平洋國家展覽會之競選。

據該會主事人稱。本來歡迎各人坐花車遊行。但如批准。該小姐所代表之某區。必派花車參加遊行云。

域埠女子体操團
載譽歸來

域多利訊。本埠華僑女子體操團。日前應雲埠華僑公立學校之邀。前往參加該校主辦之省慶會及太平洋展覽會之大遊行。於昨十九日由該團團長陳炳光夫人總幹事關積君率領全體團員榮譽歸來。該團在雲埠參加兩次之大遊行。均博得觀衆之好評。並蒙雲埠僑校贈送「華夏之光」錦旗一面。及程儀一百元。該團於歸來後。已具函申謝云。

總監與孫兒輩
往參觀國展會

多朗度。廿六日加拿大社電。加總監馬寨。將偕同其孫兒。往參觀在此間舉行之太平洋國家展覽會。

他等將又接受三軍檢閱之儀式云。

◎住屋出賣

十八街近西北街，五个半房另有一個房於主庫，有自動煖氣爐，有車房，屋非常乾淨全俱本價銀一萬二千六，可充銀期，

◎旅館生意出賣

近唐人街有三十幾个房，房間有冷熱水裝置，好緣租，每年入息約莫萬一銀，平租，有長批，價銀一萬一千五，

◎住屋出賣

離唐人街不遠，五个房，有土庫，煖氣爐，一塊地，業主因需銀濟急，平賣，價銀八千七百元，可充銀期，

◎咖啡濕出賣

位於商業區，禮拜日晤開門，好架撐，生意平穩，平租有批，舖後有地方住，該西人業主因人力不足，急賣，價銀九百元，

◎柏文出賣

三年新，兩層樓，有三合土土庫，有洗衣機，乾衣機，每組聯房內都有雪櫃，電爐，好入息，近喜市定街，近書館，價銀五萬一千九，可充銀期，

廖若仙事務所

接辦下列各項

㊀申請護照
㊁入籍移民手續
㊂申請養老金
㊃填報入息稅

奏氏實業貿易有限公司
雲埠：絲街五三九號
本公司改用新電話號數 MU. 5-9621
晚間 EX. 1925

◎靚餐館平賣

本餐館一年新，七十二個座位，裝修華麗，架生齊備，生意很好，今因股東意見不合，故以最廉價出賣，如有僑胞如意者請來面議，勿失良機，

Five Star Cafe, Hinton Alta

△代柬

本別墅謹訂于八月卅一日(星期日)午後一時舉行第五屆喬遷聯歡紀念慶典並治潔茗招待同日下午五時半在 西湖 陶陶兩酒家設筵歡叙 統請

恩平總會館及各埠恩平會館支部南平分駐所邑僑墅員駕臨指示禮儀曷勝榮幸

(每收席金二元。婦女一元。請早報名)

雲高華南平別墅同人敬約

△代柬

中華職工聯合總會定於八月卅一日下午五時假座竹林園酒家舉行第十六週年紀念典禮 敬請各界

社團代表來賓良朋與及本會會員等偕眷屆時一律降光駕臨指示一切是所切望

中華職工聯合總會同人敬約

◎列必治民治黨支部
轉換郵局信箱啓事

啓者，本支部郵局信箱，由即日起改換九九五號，此後凡有付來函件，請照後列付寄，謹此公佈，仰祈知照，

列城民治黨支部特啓

民國四十吉年八月十九日

CHINESE FREEMASONS
P. O. Box 995, Lethbridge Alta.

◎奇化衣舘宜僱女工

本店宜僱奧佛市女工一名。薪金從優。如意者請來奇化街二三八號面議。

△中央電器行新張
大減價一星期
一律八折

本行經售及修理各廠傳眞機，收音機及各種電器用具，承接大小電力工程，服務快捷，價格克己，保証妥當滿意，僑胞光顧，特別歡迎，來營文房紙料用具

CENTRAL ELECTRIC
4234-36 Main St. Vancouver 10 B.C.
電話：EX 5555
晚 EL 1434

李吉華敬啓

惟無論何處。凡有好啤酒享受。仍然是秘詩省居民最嗜好的美味

新商標！

新品質釀製方法！

現下其釀製方法。乃嚴格仿效其總局卡技利啤酒麥芽釀製有限公司。經大半世紀。所創立優良品質的模範。

BUT STILL THE SAME B.C. FAVOURITE WHEREVER FINE BEER IS ENJOYED!

Now brewed in accordance with the exacting "quality control" standards established during the past two-thirds of a century by its parent organization, the Calgary Brewing & Malting Co. Ltd.

CARIBOU BREWING COMPANY LTD.
Breweries: PRINCE GEORGE AND PRINCETON

This advertisement is not published or displayed by the Liquor Control Board or by the Government of British Columbia.

經售及修理各廠傳機眞，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821

◎獨市餐館生意
連實業出賣

本餐館位於亞省商業農園區，交通好，有來去水喉，生意向來穩當，因缺乏人力。特平賣，有意者請速來參看或函商，勿失良機，

United Cafe, Belseker, Alta.

◎煤爐兩個出賣

聖約瑟新醫院有煤爐兩個，高卅二寸，濶卅三寸，長六十二寸，爐面平分三個圓口下煤，每小時下一次，廿四小時長熱，爐身甚妥善，價錢相宜，有意者到頃士偉街夾十三街角新醫院問馮淑貞女修士接洽便妥，電話 DI-1141

繕譯及撰繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
222 Main St. Vancouver B. C.
MU. 5-7632

招商代理 利權優給
期內定貨 利權同享

榮榮腊味製造廠

一萬鴨

MU 4-0821
新電話苗曹四〇八二一

WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

秋風到矣臘味來

秋季大平賣一個月

由八月十五號起至九月十五號止
加拿大批發價目 ▲過國另計▼

頂靚白油腸 每磅一元
鴨肝腸 每磅一元
金銀潤 每磅一元
五花臘肉 每磅六毛五
牛肉干 每磅三元
牛肉干 每打一元

雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹啟

想平想靚 帮襯我

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

啓者。小號被委爲東亞太平洋船務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司乃最近發展太平洋船務之最大規模者。有無數新船。航行太平洋。其一即爲謙馬利亞號HIMALAYA定期一九五九年四月四號及八月廿三、四、號由雲埠啓行。直接同香港。沿途經大埠，羅省，檀香山，橫濱而至香港。該船重量二萬八千噸。有跳舞廳，游泳池，電映廳。及各種娛樂場。食用優美。招待妥當。有意同港者。祈爲賜詢。

太平洋旅行社 林國良 陳固啓

◎餐館貨倉連實業平賣

本店向來生意興旺。獨市生意。樓上有住房十個。架生齊備。但因人力問題。取價特平。如有欲營斯業者。請來面議或函商。均隨尊便。

Pennant Grocery & Cafe P. O. Box 164, Pennant, Sask.

人民書店
PEOPLE'S BOOK STORE MU. 1-5191
219 Dunlevy Ave. Vancouver 4. B.C.

新到第七批人民唱片批發每張一元二五
批發：十張至廿張 每張價一元一毛二
廿一張至五十張 每張單價一元零六
五十一張至一百張 每張單價一元
外埠郵費另計，目錄印備，歡迎索閱，
廣東畫報(每本零售二角)內容豐富優美
很得讀者愛載，此次到貨立即搶購一空
地各讀者如欲定閱請速來信向本店預訂

暗市黨埠
李北傍園

LEE BAK BONG
Phone 2216. Box 335
ARMSTRONG, B. C.

新出土產 批發零沽 特別計平

召菜 芥菜
蘿白 白菜
生菜 香芹
老身冬瓜
大條節瓜

所有寄賣 買者自理

加拿大
雲哥華

昌隆公司
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4. B. C.

本公司爲擴充營業。特聘老練名師精製各欵燒腊。

金豬。火鴨。燒鷄
鹵味。叉燒。白油腸
五花臘肉。臘鴨。鴨片
并增設寄貨部以利便外埠僑胞採購。舉凡園口牛鮮合時瓜菜。生鮮唐人豬肉。海味雜貨式式具備。付貨務求快捷。價錢克己。僑胞光顧。無任歡迎。

昌隆公司謹啓

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.

專門：接造趨時工衣
兼營：男女四季時裝
祖國絲髮顧繡衣裳衫料
代理：名廠床褥
傢私用具

電話：MU 壹一七八二五

津港澳
特釀 永茂居老酒莊
WING MAU KUE
CHINESE DISTILLERY CO.
七十年老字號
富貴老牌
敬備家鄉酒 歡迎遠近嘗 何須終日醉 齒頰永留香
雲埠元豐公司代理

△發售「詩詞彙刊」啓事

本報之「詩詞彙刊」。出版多日。在「漢聲」欄文友。其有登載寓址者。經已送贈。其未有登載寓址者。請賜函通知。以便補送。各方人士欲購閱者。每本僅收回紙墨費一元。凡好研究中國文學素耽風雅者。幸勿交臂失之

雲埠元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

四週年紀念
大平賣三天
八月廿八日至卅日止
並設幸運獎券
卅日下午五時半開彩

新到 精巧雅觀的
★駱駝牌暖壺
二磅濕口 裝餐最良
特製壺胆 抵抗力强
冷縮熱漲 不受影响
★各式竹雀籠
又到 堅實耐用的
★車厘木砧板
★繪畫橡木盤

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C. Phone MU. 1-6023
寄貨部 及藥材部 電話 MU-3-3422

部長宣佈新籍民例
中華總館解釋因果

雲埠全加中華總會館。特派晉京專員黃常委文甫。日前作第十次晉京歸來。會館已於本月十三日召開會議。年歡迎黃專員將經過報告。其報告中有一項。謂拜謁公共事業部長固蒂氏及司法部長富路頓氏。獲得消息。內閣正在修改移民及籍民例。不久當有公佈。至昨星期五日。籍民兼移民部長化顧魯夫人。在國會宣佈。籍民例有一部份已修改。將「外國出生之加籍人民。若被控爲反叛抑有賣國行爲。而被判爲有罪者。抑離開加國在外國居住逾六年期限。或在其出生國居住超過兩年者。內閣可能取消其加國籍民」壹項刪除。以「如有外國出生之加籍人民。在加拿大刑律或在政府秘密例。被控有賣國行爲。爲不回加受審訊者。內閣有權將其籍民取消」一項代替。加政府此舉。係因德。意。日三國。在第二次世界大戰時。與加拿大及聯軍對敵。有等日本人回去祖國。服務軍役。在前線與聯軍及加軍抗戰。戰爭結束後。加國發出七項閣令。專係對付日本人。此七項閣令。均係關於籍民及移民。今日有此籍民例之修改。則抹去日前痕跡。及將來如有同樣事件發生。則依新例處理。回憶一九五一年全加中華總會館。派黃常委文甫第二次晉京。投遞呈文時。黃君約同印僑會館及全加日裔加籍會同時派代表晉京。但三方代表詳細討論移民問題。各有不同之點。日本人之地位。除與華僑相等外。另有七項閣令限制。而印人方面。地位較中國人好一點。最後取決分頭投遞呈文。請求修改移民例。自昨星期籍民例修改後。日人地位。與華僑將近平等。惟印人方面。則除享華僑權利外。每年尚有增額二百名。能取其親戚前來加國。但自一九五一年起。中印日共國在加僑團。對於請求修改移民例。分別工作。本年亦如是云。

馬本步新太翁
設筵酬謝親朋

昊訊。此間殷商馬本步翁。爲其長孫榮邦君。與伍英時先生第三女公子美蓮小姐。於本月十一日。假座華人長老會禮堂。舉行結婚典禮。馬翁爲酬謝各親友惠賀之盛情。特於昨廿四日（星期日）下午五時半。在新華僑酒樓。設筵卅餘席歡宴。屆時中西嘉賓。聯袂云止。首由譚吾君司儀。國冠君代表宣佈宴會旨趣。並報告新太翁喜慶不忘教育公益。節筵捐助全加中華總會館 大公義學。文彌學校。華僑公立學校等經費每廿元。其慷慨爲懷。樂善好施。誠可爲世人示範。由中華總會黃炎甫。大公義學吳照光。文彌學校黃孔阜。華僑公立學校余日長勤平等接受之後。致詞答謝。並祝賀。繼而家長伍卻君。及新郎之內兄伍錫瑤。先後致詞。語多詼諧。華僑青年會主席黃禱。最後由新郎榮邦君致答謝詞。

中華民國四十吉年八月廿吉日

隨即開懷暢飲。酒數巡。由新太翁率新郎等輪席敬酒。新姑偕新娘奉茶獻檳。禮儀週至。飲至八時。始各興辭握別。誠盛會云。

碼頭工人
希望復工

雲訊。碼頭工人罷工。但各人希望立即晉謁資方當局。希望能夠解決罷工事宜。

各方接洽頗忙。各方都希望和平解決。

達雲戲院獻映
紫色平原名片

雲訊。雲埠喜市定東街一五零號。達雲戲院。定期本月廿八日午夜戲。及廿九。三十日（星期五六）兩天獻映世界名著。改編七彩戰事愛情巨片「紫色平原」。係荷里活駟名男明星哥里高利辟基。及緬甸裔女明星王明清主演。描寫一九四五年二次大戰時。一個加國皇家空軍曹科里士打。英勇作戰。其嬌妻在倫敦空戰時死於難。他鬱鬱不樂。壯志低沉。後在蔴格蘭傳道會。與一緬甸女郎安妮結識。一見鍾情。安妮諸多慰勉。他復奪起雄心。殺敵致果。一次在日軍陣地。他飛機失事。其同事兩人受傷。歷盡千辛萬苦。餐風飲露。他因安妮之藍厲。重振新人生觀。負着受傷之同事前進。卒至平安返回防地。安妮止倚門期待着他。光榮之凱旋。片中緬甸華裔女明星王明清躍進國際影壇。表演有聲有色。爲吾華僑增光不少。各界僑胞。千萬一看。幸勿失此良機。

敬告投稿諸君

各界諸君。見惠稿件者。不論新聞或作品。請注意下列數點。以免編輯與手民。增加種種困難。爲荷。

㈠請勿一紙寫兩面。
㈡請勿橫寫。
㈢請勿用鉛筆寫。
㈣請勿用紅墨寫。
㈤勿寫得字樣太小。
㈥勿寫得隔行太密。
㈦稿紙須留兩尾。使有餘地。
㈧字字務求顯現。圈點清楚。人名數目。更要玲瓏。否則恕不登載

本社編輯室謹啓

中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十二屆報字第十一號

爲通告事。照得公曆九月一日。適本黨正名爲「中國洪門民治黨」之第十二週年紀念。仰我駐加國洪門各級機關。於該日一律高懸黨旗。暨開會慶祝。以重大典爲要。切切此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐加國各級黨部
暨洪門機關
中國洪門民治黨駐加國總支部
主委 王華進
秘書 陳文彬

○瓜菜園口出賣
九個刮英畝。屋兩間
及馬房。在蘇利區離
二埠橋一英里。取價
一萬四千元。
Guaranty Trust Co.,
624 Howe St. MU 1-0151

★有「相」送
㈠每贈券換取影星李湄裸浴相一大幅
㈡贈券四張換戲票一張
限每逢禮拜日在叻市 REX 戲院門口憑贈券換取……相……戲票……
八月卅一號映（春）
九月七號映（秋）
九月十四號映（陳宮黑曹）
九月廿一號映（一江春水向東流）上集
九月廿八號映（一江春水向東流）下集
樂觀社龔貞信預告

積及臣製天面有限公司
L. JACOBSEN ROOFING CO., LTD.
1175 EAST 14TH AVE.
DI.0932 EM. 0117
本公司創業於一九一二年。專門修整天面。去水管。柏蘇油或砂石付天面。或將舊天面產除。及修理去水管。天窗等工作。檢查與沽計。無論成議與否。分文不取。保証或証券擔保。華友光顧。特表歡迎。

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.
電話 Office CH. 3125 Cedar 5743
登買小咖啡店兼雜貨店生意，最好機會，位於繁盛十字街口，每日平均一百二十元，舖租七十五元，取價五千二百元，三千五百元現欵，請還價，
▲經營餐館業良機
特減一千五百元
埠中最好者之二，生意穩健，位於列查夾笠臣街角，每日平均約一百三十元，大舖位有無限發展，取價九千元
上埠故蘭胡夾十一街，每日平均一百六十元，照取價培數方能開設，僅取一萬一千元，有銀期，
利財實業公司代理人伍黃秀英

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER
W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

◇簡氏傢私電器行有限公司 電話 MU. 3-8936 一〇三號片打街東
僑胞領有本公司太平洋展覽會優待券
不論購買任何大小物件一律九折計算
以示優待
▲本公司最近運到
一九五九年菲古牌廿一寸傳眞機
一九五九年菲古牌超級收音機
一九一九年菲古牌超級收音機及唱片機
一九五九年海軍上將牌廿一寸傳眞機
購買傳眞機雪櫃空前大優待。勿失機會
一九五八年海軍上將牌廿一寸傳眞機 每只實價二百二十五元九毛五仙
一九五八年十一立方尺海軍牌雪櫃二百八十九元
★接理冲晒菲淋相片，快捷妥當，即日晒即日有★

◇簡氏事務所（一〇三號片打街東）電話 MU3-1724
代理推銷加拿大政府一九五六年新勝利公債。遠近僑胞或團體均能購買。與舊換新。或新購買。均享優厚利息。手續簡便。歡迎駕臨或來函詢問。

★同裕安公司平沽香港原音粵語和聲歌林唱片每半打六元
△正宗歧豐玉各種藥酒每箱四十元
光緒皇倫會珍妃 (二)余麗珍 梁無相 龍 鳳 花 燭 (二)新月兒
正德皇哭李鳳 (二)小燕飛 何鴻畧 大 優 艷 史 (二)呂 紅 何大優
晴 雯 撕 扇 (二)紅線女 任劍輝 西 廂 待 月 (二)廖俠懷 徐柳仙
玉 女 香 車 (二)白雪仙 任劍輝 情 深 似 海 (二)徐柳仙 張玉京
巾幗戲鬚眉 (二)白玉堂 洗劍麗 禁 苑 屠 龍 (二)辛賜卿 呂 紅
結婚十二年 (二)呂 紅 辛賜卿 苦 海 明 燈 (二)小非凡 呂 紅
滾 紅 滾 綠 (二)小飛紅 廖夢覺 風 雨 魂 歸 (二) 梁 瑛
萬惡何爲首 (二)江 平 關婉芬 薛 剛 招 親 (二)妙 生 李燕屏
落花時節落花樓 (二)任劍輝 余麗珍 招 財 進 寶 (二)生項鶴 李燕屏
斬龍遇仙記 (二)秦小梨 黃超武 杜 鵑 紅 (二)呂紅 女薛覺先

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
加拿大太平洋航空公司機票 美國總統輪船公司船票常便
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
寫字樓電話 MU 5-5831 住宅電話 CE 3202

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender
四十二房旅館，在工業區，住客常滿，五年批，每月入息八百卅元，生意賣九千五元百，
四組栢文，十八年新，車房三個，美麗草堂，街角位置，對面學校，半分鐘到喜士定巴士站，每月入息三百卅四元，自動油爐熱水煖氣，價銀二萬九千五百元，現銀八千五百元，每月只供一百五十元，
東十三街一二〇八號，四睡房，英坭土庫成個，自動油爐，新電線，新水管，只售一萬零五百元，
631, 633, 635 Commercial Drive 兩間舖，七組栢文，好位置，只賣三萬六千元，現銀一萬五千元，
2153 Kingsway 一間舖三組栢文，自動油爐，每月入息三百元，售價二萬八千五百元，現銀九千元，
西區高尚住宅區大菓仔舖生意出賣，每日營業三百元，星期六每日做九百至一千元生意，價銀一萬五千元，另点貨，
西區旺殘舖，每日做二三百元生意，去年報稅賺萬元，生意出賣，取價一萬零五百元，現銀七千元，
東喜市定三三三號，實業連架生出賣。取價三萬八千元。銀期面商
叻吆街二五一七，二五二一號，新樓，每月做租六百元，價銀五萬八千元，銀期面議，
1183 Nootka St. 全新三睡房，一萬七千元，現銀五千，
2460 Rupert St. 四睡房，只售一萬三千五百元，
簡而明
林逸娟啓
電話：HA. 6900y